

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1/ East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemason in Canada, Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八七二第卷四十五第紙聞新) Thursday 10 May 1973 Vol. 34 No. 278 Page 1

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
每季八元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	
派報每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	

(癸丑年四月初八日)

忠誠救國
義快除奸

新華社長率團首次考察北美洲

中國報界組團 即將分訪美加

(奧太瓦十日加通社電) 加外交部宣佈消息，現已正式發出請柬，邀請中國報界人員於訪美後，順道訪問加拿大。該項請柬已由昨日直接拍電北京。預算團約於六月初來加，作為期兩週的訪問。一切費用由加政府負責。

北京加通社電：應邀下星期一起訪美的中國報界廿一人，曾表示如能獲得加拿大政府及報界之邀請，該訪問團亦必樂意順道訪加。

中國報界人士，過去除用官方之北京新華社派駐海外之特派員外，寧願接獲個別政府之特別邀請訪問，而不欲效北美洲同業，彼等輒大批迫隨政府要員出國。

過去兩年來由加拿大報界隨官員訪華不下五十人，在華之費用多數由中國政府全部支付。

加外長沙皮訪北京時，曾呼籲中加交換訪問，包括報界人士。

加拿大最近遣派駐華記者深受歡迎與款待，且獲特准參觀華社北京總社社址辦事處。

此次訪美之中國報人，係應美國報業公會之邀請，該團在美時將分訪五大城市，團員則包括新華社社長朱慕之、北京人民日報、上海文匯報及廣州南方日報等之高級編輯人員。

星馬終止貨幣合約 以後兌匯市價計算

(吉隆坡合眾電) 馬來西亞昨日突然宣佈消息：實行終止其與星加坡的貨幣合約，在該項合約之下，兩國的貨幣合併通用。

消息又謂，星馬兩國聯合股票市場，亦將分家，各自為政。

此項新的決定，即表示星馬兩國之關係，漸趨疏離。

據財政部消息，陳納新(譯音)向國會發表報告，馬來西亞各銀行在今後三個月內，要將所存的星加坡幣，以平換比率，兌回馬來西亞幣，以後兩國匯兌將照市場比率計算。

美油商與中國協定 在華製造化學原料

(克利夫蘭美聯社電) 據美國標準石油公司宣佈消息，該公司現與中國以每年產製一萬一千萬磅化學原料一丙希特(譯音)之特權。

該公司發言人解釋稱，該種化學原料供混合製成多種人造纖維之用。非戰時原料，將由該公司供應，此項協定由該公司副總裁史蒂文斯訪北京與中國有關單位簽訂者。將由日商負責在華建造該項工廠，建築費預算約為二千九百萬元，一九七六年可出產。

水門醜案急轉直下 中央情報局受株連

(華盛頓美聯社電) 綜合昨日有關「水門醜案」之發展報導如下：

一、「水門」原主犯之一麥科致函參院及司法部審案主法官，謂白宮現有證據足以證明其與該案無關。

二、中央情報局高級官員現正紛紛入京，將解釋何以將該局與白宮官員用以潛入私人辦公室偷竊文件，司法部對外否認該部不預中央情報局該項非法行動，仍拒作評論。

三、參院將就中央情報局株連事件進行秘密聽審。同時已發傳單，召前白宮法律顧問迪恩出席作供，如認為所供資料可靠，將考慮批准「免控特權」，使迪恩能暢所欲言，而毫無顧忌。

四、參院民主黨領袖參議員曼斯非堅持，除非內定之新檢察總長李察遜先將獨立主控官姓名公佈，否則參院對其任命勢必延遲不予批准。

五、美全國工聯主席喬治梅耶謂「水門」已損總統的聲譽，令人懷疑該局能否有效統治國家。美「車總會」主席李昂納特谷要求修改總統選舉法，防止舞弊。

六、白宮新聞秘書齊格勒謂該局未對「水門」一全法，將精神集中於政府機構及人員之改組與加強，免使行政陷於停頓。

七、株連偷竊之交通部副部長高爾，日前突不見上班，昨日已自動辭職。

美總統談水門醜案 迪恩揭露被禁出證

(華盛頓美聯社電) 美總統羅納德·里根在共和黨募款會席上談及「水門醜案」時，答應記者必細心以法，其將徹底調查，使本案水落石出。又謂：上次獲選及欲建立一個較和平之世界，將使未來之四年比過去之四年更美好。

據餐會主持人表示，昨晚成績不佳，原擬至少籌募二百萬元，但結果約七十五萬元。因黨人多為水門案震動，不願「水門」新發展如下：

一、羅氏原屬意加州實業家巴克羅任國防部長，但內氏拒絕。

二、參院司法小組且邀請內定新檢察總長利察遜作證，彼承諾委派一獨立主控官，但參議員多要求將候選人姓名舉報，並保證絕對獨立，不受檢察長控制，參院才能批准利察遜之新任命。

三、中央情報局長施里斯連格在參院作證，對該局利用協助偷竊事件表達遺憾及致歉，但最初不知其持任務。

四、前白宮法律顧問迪恩今日宣佈，白宮內仍不願接受事實，且企圖迫其緘口不言，指其信譽，因外傳其昨向參院、司法部作證，無法作連環圖，乃指該等報導既不準確，亦非完全。迪恩暗示有人企圖限制或禁止其作證。

五、紐約時報謂當地一大陪審團即將以選舉舞弊罪名，控告羅氏前兩位閣員。

美邊境圍攻戰事膠着 東游進攻兩條公路

(會通美聯社電) 金邊邊境圍攻戰膠着，東軍昨日揚言反攻得手，但昨據軍方消息，東游部隊又沿兩條公路發動新攻勢，且已在河間東北一帶，擊斃大舉滲透。

兩季節來臨，天降密雲，但美空軍仍派戰鬥轟炸機在若干地區空襲，予東軍支助作戰。

金邊外圍戰事，約在城西十九英里之翁大勒附近進行。軍方報導：東游部隊更曾以迫擊炮、火箭等轟擊東北一省會場磅城，東軍在第五號公路被擊斃另十五人受傷。

美報界預測中國 五年內高層危機

(三凡市特電) 據紐約時報報導，夏利遜索里斯布昨日在此間一項餐席上演講，謂中國目前正處在古老一代之領袖統治中，但預料不出五年，中國將面臨對發生一次領導階層之危機，屆時將對對發生一次權力大鬥爭，而中國人對均表關懷。

索氏去年曾訪問中國，回美後更曾著「北京去來」一書，索氏謂毛澤東年將八十，周恩來七十四，董必武八十七，葉劍英七十四，其他同級高級年齡亦相近，相信五年內必有更大變動。

加醫務訪華團極力推崇中國針灸術 加將推廣針灸醫學

(滿地可加通社電) 加拿大醫學會主席金格拉博士表示，中國幾千年來用以治療痛楚的傳統針灸術，將於近幾年內在加拿大普遍推廣。

曾率領加拿大醫務代表團十六人訪華的金格拉，昨日在此間記者會中指出，加拿大醫生可前往中國學習針灸術。

他謂，一位加拿大醫生如前往中國，只要以三個月至六個月時間，即可學成施行針灸術的方法。

前往中國學習針灸術的醫生最好能聽講華語，而目前加拿大全國麻痺醫生中，僅有十人至十五人會講華語，因此當加、大派遣醫生前往中國時，最好由傳譯員陪同。

中國傳統使用針灸術治療百病，包括痛症、耳聾、癱瘓及癲癇等。

中國軍人因針灸於一九五八年時缺乏麻痺劑，而使用針灸術，在拔牙時予以止痛，隨後即開始以針灸術，在病人施行外科手術時，取麻痺劑的地位。

針灸麻痺術可使病人保持清醒，因此麻痺劑之效果更佳。

金格拉表示，雖然連中國目前仍未研究出針灸術的科學原理，但加拿大醫務代表團人員曾親目睹中國醫生在施行腦部手術及割胃手術時，使用針灸麻痺術，效果甚為良好，令人無可運疑。

針灸麻痺術有時為此間麻痺醫生所使用，但從未為十六歲以下兒童及精神

中央政府海關人員 將防針灸器具進口

(滿地可加通社電) 古晉省醫學院奧加斯博士，指責古晉省政府公署開允許任何、施行針灸術。

他舉例表示，最近成立之古晉省針灸協會，並不為醫學院所承認。

但該針灸協會主席魏克修指出，該協會為國針灸組織所承認的唯一北美洲專業性機構。

北雲高華市區地稅 均將於今年度增加

(雲訊) 北雲高華區今年度，平均各屋主將繳稅金五十九元五角四分。北雲區地稅局武連向議會表示，各屋主所繳之地稅，除扣除十五元省政府屋主補助金外，其中廿八元七角二分為一般性用途。學校稅佔三十八元二角三分。北雲區學校稅額為七百四十七萬六千六百五十一元，北雲市為三百六十九萬七千七百七十七元，郊區為九千二百九十三元。總額為一千一百一十萬元。學校總預算額為二千二百五十萬元。

北雲高華市議會通過今年度預算一千四百五十萬元後，地稅率將增加百分之五。北雲市今年度預算較去年增加三百萬元。

據財政委員會主委詹尼報告，今年地稅率為百分之十四。平均各屋主所繳地稅，將比去年之百分之十三元增加百分之三十一元。

平均增加率為百分之九點五，包括百分之五之增值稅，一般稅務將增加百分之十。學校稅將增加百分之十三。

同時據北雲高華區房地產局宣佈，北雲高華市區房價一年來平均上漲百分之四十五點六。

同時北雲高華之建地，今年平均售價為一萬九千元，較七年前增加百分之七十五。

前卑詩省長班納 決定辭省議員職

(企連打加通社電) 據卑詩省反對黨領袖班納稱：他將於今年十一月舉行社信黨領袖會議之前，辭去南奧萊拿近區社信黨省議員。

七十二歲前任省長班納，目前仍未決定辭職日期，但已決定將辭去省議員職位，辭職日期將在社信黨領袖會議舉行之時，或其之前。

部份社信黨員企圖在秋季省議會期之前舉行補選，但班納指出，一切仍未作決定。

班納在辭職時，將向省議會議長提出辭呈，並向奧萊拿近區居民宣佈。

加強本省成人教育 建議當局專設學院

(域多利加通社電) 據域多利大學教育計劃組長表示：卑詩省之青年教育獲得非常成功，但在成人教育計劃方面，仍嫌不夠。

戴夫在卑詩省延緩教育會議時指出，有關當局應設立學院，專供成人利用空閒時間進修，完成大學教育。

他建議，該學院將分文理兩科，完成大學教育者可獲文憑或理科學士學位。他並表示，該兩種學位將為卑詩省三間大學，即卑詩大學、域多利大學及西門菲沙大學所承認。

戴夫指出，欲接受大學教育之成人，目前可在三大學中借讀，其他可在本省九間兩年制學中借讀。

省府已慎車考慮 恢復巴勒港渡輪

(雲訊) 雲市議員威克表示，他認為卑詩省政府已慎重考慮，有恢復雲高華至北岸之渡輪航線。雲高華市議會地方發展委員會主委韓威克指出，該委員會曾於上週四與省政府交通問題專家商討該項問題。

他謂：省政府已慎重考慮恢復雲高華與北岸之間的渡輪航線，以取代巴勒港渡輪橋樑或海底隧道。

韓威克指出，此為他第一次聽到省政府當局作該項表示。

巴勒港渡輪自一九零三年開始航行，最後停航日期為一九七一年十一月五日。

威化院養豬欄大火 五百頭豬慘遭焚斃

(本波訊) 本波比奧卡拉威化中心養豬欄，昨週二清晨發生大火，約四百至五百頭豬慘遭焚斃。

消防人員稱：該次大火發生於清晨一時，起火原因仍在調查中，但可能不是被人縱火。

該養豬欄最近之犯人住屋約三份之一。消防人員謂：該欄內共養豬八百頭，發現大火即將門打開，豬隻紛紛逃。

西人崇拜中國文化藝術

中國具有五千年文化歷史的大塊領土內，蘊藏著無數的珍奇歷史性藝術品，及歷代著名人士的遺著典籍，其中許多是舉世無匹的傑作，使西方人士聞風景仰，咸以一見為快，考察之後，廣以宣傳，於是形成一種崇拜中國文化的風尚。

在雲高華唐人街的一間專營中國藝術品商店裏，我昨曾遇到一位中年的西人主婦，選購中國瓷瓶用具，包括手劃、顏色古畫的飯碗及磁器等。她表示：這些用來飲湯、別饒風味。當我說及中國將大量製造名貴瓷瓶時，她堅持舊的為佳。啊，古董專家不會貪新忘舊。她嫣然一笑。

西人崇拜中國文化藝術，在雲高華唐人街的一間專營中國藝術品商店裏，我昨曾遇到一位中年的西人主婦，選購中國瓷瓶用具，包括手劃、顏色古畫的飯碗及磁器等。她表示：這些用來飲湯、別饒風味。當我說及中國將大量製造名貴瓷瓶時，她堅持舊的為佳。啊，古董專家不會貪新忘舊。她嫣然一笑。

轉載

水門事件與閣臣

他曾聽到麥洛德本人與米曹及狄克與烈克策劃通話活動。烈克已因此案被判有罪。

(一)華盛頓二十七日路透電稱：消息靈通人士今日說：司法部現正對十五名以前或現與白宮或閣臣總統的再度競選委員會有關連的官員進行調查，以揭露可能介入或協助蓋羅德、主黨總部電話的事件。該方面人士說：這些事件是株連到一些曾因和去年六月發生。在此間的水門大廈民主黨總部內的竊聽電話事件有關。而對聯邦法官作出證供的總統助手。聯邦法官已經暗示有七名人士和這事件有關。預料將會於週三或調查的工作。然後提出起訴。指控這些人士同謀竊聽或在事件發生之後企圖通事實，阻礙訴訟的進行。該方面人士拒絕透露曾被盤問助手的姓名，但已知和這次竊聽事件有關的人士包括前總統檢查長米夏爾，他於去年曾有一段時間出任為閣臣的總統競選運動的負責人。其他的人士包括白宮的閣臣法律顧問阿尼·羅臣總統競選運動的高級官員麥高連和「宮重



【轉載版】

「水門事件」對美國外交不會有甚麼影響的。美國人所作所為，人人有目共睹，但美國有強大力量，控制一切，美國既然對美國有所要求，自然敢怒而不敢言了。比較「水門事件」更嚴重的事情，對外交尚且沒有影響，「水門事件」又那會影響。

但有一點是出乎美國人之意料之外的，就是在調查「水門事件」當中，無意中發現一些文件，証明了聖尼地政府與謀殺南越總統吳廷琰有關。

據美聯社美國華盛頓二十七日電稱：三張報紙週五報導，聯邦調查局局長錢尼已揭發那一份水門事件陰謀者亨特之「政治敏感公文」，因總統幕僚人員對他請該份公文，求不得見光。華盛頓郵報、紐約日報及紐約時報稱：這包括有故總統吳廷琰的一份國務院電報，有關於一九六三年暗殺南越總統吳廷琰事件。時時引述錢尼之同僚稱，總統首席席國內事務顧問約瑟夫·韋爾頓恩稱：你每晚皆要開車過橋，為何不將文件拋落河中。華盛頓郵報及日報稱：錢尼獲恩恩及約瑟夫告知，必有要該份公文，永不得見光。

謀殺南越總統吳廷琰，已經為世人所恥笑與憤恨。如果此事件真的與聖尼地政府有關，這真是歷史上一永遠抹不去的污點呢。

國，強大的，也是進步的，如果能夠有文化道德的培養這個國家，深信相乎「水門事件」這一類的醜聞案是不會發生的。

作者實在為這中總統，為美國人民惋惜。

要官員每德曼。

對「宮重人員詳職的看法，作者仍然離不開一句老話：「棄卒保車」，但此舉益顯出白宮應付此事欠缺鎮定的，此時辭職，非非就了結。同時，車是不會動的，因為美國憲法對總統地位與權力有極大與可靠之保障。事實上此車未必連連在內，所以此時用的「棄卒保車」辦法，實在，智，徒然顯出白宮手忙腳亂罷了。

「水門事件」對美國外交有沒有影響？基辛格在美國社年會中公認承認一定沒有影響的。作者以為這不過是基辛格誇大其詞，希望，國人民，特別是希望民主黨不可擴大「水門事件」，適可而止，以救閣臣左右人士罷了。這也是紅鬚軍師的妙計，但民主黨是否「中計」，則要看下同分解了。

在美國仍然西方超級強國的今天，

【下轉左欄】

格蘭酒店富客被劫 迅即破獲捕漏網

警方遂由富商朋友開始調查，結果於前日下午，由尖沙咀警署侯文明、根據線報，開赴油麻地區內，帶走一名年約廿歲之女子。

該女子被捕後，透露了有關線索，警方據報，由特別罪案行動組偵緝大幫李洛夫、尖沙咀偵緝幫辦赫健士、高級探目黃志賢、警探盧景新、開赴淺江，在該處帶走一名廿四歲之男子返香港，警方在港同時起出價值萬元之伯爵表一個，(未完)

哀謝

先嚴林禮儀翁之喪，經于五月一日在仙市殯儀館舉行出殯，安葬于寶路墳場，荷蒙 各僑團代表及遠近親友等親臨執紼，素車隨送，並惠送花圈輓聯，隆情高誼，感存均感，謹此哀謝。

未亡人 盧氏
孤子 林樹森 同叩謝

哀謝

先考榮銓字篤華黃公府君之喪，經於五月四日下午一時假座暗市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於科士蘭墓園，荷蒙 親戚友朋惠賜花圈輓聯，素車致送，高誼隆情，感存均感，謹此哀謝。

未亡人 李氏
孤子 卓民 譚氏
男女孫共十一名 同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列

樓州廣 KWANGCHOW RESTAURANT 251 E. PENDER STREET CHINATOWN, VANCOUVER TEL. 687-8501 687-8502	鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Ave. Phone: 685-0727	豪士汽車出租公司 片打街卡羅街轉角 (唐人街中心) 請撥電話 682-8634 專員接送 完全免費	HOST Rent-A-Car
正粵粵菜 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜 豐儉隨意	茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎 每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。 電話：五五五號	大小汽車 應有盡有 忠誠服務 取價公道	

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

粵語專線 325-898
粵語專線 327-8621
粵語專線 876-7771

▲ 卑仔靚屋舖在實業 離埠約八里在公路旁，專修，有地毯及冷氣設備，另有三睡房住宅，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元，先付式銀元，餘款限期，開價即遷。

▲ DOLA 區新屋十幢，三睡房大睡房內有花洒設備，新地庫收價自三萬四千九百至三萬八千五百元。

▲ 西區三睡房住宅，二十街西三七五號，收價三萬九千五百元。

▲ 西區四睡房，四十一街西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部為要。

▲ 乾洗業生意八間，三間車實業，獲利廿一分，2% 收價一百四十元。

▲ 柏文樓，十組十二萬九千，十七組廿一萬五，三百零六組三百萬元，二百四十組八百八十萬元 (詳情開張覽)

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

電話：六八三·壹九三五

東方情調 氣派豪華
大酒家作風 大眾化價錢
午餐 菜譜豐富
晚宴 式飲式食
筵席

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-3521
Vancouver, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

最新運到 急凍原隻 響螺
適合酒家 或家庭用戶

中和公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

第十二期特價貨品

- 一磅庄中國有冬菇 每包五元五
- 五磅庄中國綠豆 每包一元式五
- 十九安十天壇牌荔枝 四罐一元五毛九
- 五磅庄花旗糯米 每包一元三毛三
- 一磅半庄陳皮桃脯 每包八毛九
- 十二磅庄椰汁克力架 每罐六元五
- 七磅庄杏梅夾心餅 每罐五元五
- 四安十雲南普洱茶 每四包一元四毛
- 航空牌羽毛球拍 每對一元九毛五
- 冠軍牌羽毛球 每打二元五毛

翠華園
Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知心談話

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
17 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 687-2652

水隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
泮塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

全加總代理：中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭蘑菇 象山牌罐頭青刀豆



格言
富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
大浩大，是真正受用。

哀謝
先至鍾門湯氏太安人之喪經於四月
十二日下午三時假座市當殯儀館舉行

多倫多洪門民治黨
職員一覽表

執行委員 吳培芳 黃兆華 李志惠
張宗繁 薛丁元 黃文光
鍾怡陸 雷國新 余頌和
吳池喜 陳雄 鍾國庭

多倫多達權社職員表
公元一九七三年

社長正呂北祐 副林普慶
議長正薛丁元 副張偉蔭
監督正關振壯 副陳雄
財政正鍾怡陸 副陳雄

哀謝
先至鍾門湯氏太安人之喪經於四月
十二日下午三時假座市當殯儀館舉行

厚惠芳名 恕不稱呼
「轉讓」許植大合家五十元，蔡群
燦，許怡歡，許國新(以上每合家二十
元)許世達，趙鍾娟姑每合家十元，許
安邦，鍾振剛夫人，黃寶洋，黃一鳴，
梁莫霞酒(以上每合家五元)

千瓦電器
253-9718 (日)
298-0537 (夜)
▲新舊電火設計按裝修理
▲修理電爐洗衣機乾衣機
洗碗機。
▲具政府牌照，快捷可靠
▲優待華僑，收費特廉

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一-一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價，電話：254-6008，接洽。

翡翠酒樓
JADE PALACE RESTAURANT
252 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. China Town
Tel: 684-3525

何相館
藝術人像 結婚喜照
紀念照相 攝影藝術
特約外影 禮服租賃
沖曬放大 又平又快

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
錄音機，立體擴音機，
精工修理取價從廉

飛機運到
清甜 枇杷菓
蜜味 枇杷菓
台灣甜橙
再上市

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾補丸試驗庄每盒十元
每料廿元

快捷相宜修理水喉
本號並有自己修理全部機具，請到
322 Main St., 447 Commercial Dr
陳列室參觀。 Highest Plumbing & Heating

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦
兒童內外各症各種重症，並製備各種
之廣藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦
製備治各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
粉亦齊備，如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見藥多少，可能承買就地售
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機
厚毛隔圍每只五元 舖址：謝啟事

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel: 253-6235
「香港舞台大戲」
最近到步

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
842 P. Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源利興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
承接結婚花球
特製花籃花圈
各種花牌花圈
價錢平廉物美
為僑胞方便起見
特設代理送片打街
東一式一號張生

謝啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦
兒童內外各症各種重症，並製備各種
之廣藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦
製備治各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末
粉亦齊備，如有同道者志欲承買最妥
善，親到眼見藥多少，可能承買就地售
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自
擇，特許相宜，平價賣去，勿失此良機
厚毛隔圍每只五元 舖址：謝啟事

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B. C. Tel: 253-6235
「香港舞台大戲」
最近到步

安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5686
Agents For Orient & Pacific
總代理華埠 C.P. & 鐵路客票
輪船火車票 樣樣都有

華利鐵煙有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質蝦餃皮夾
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風，
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正源拉市海狗鞭，
海狗丸

朝朝暮暮



只由樂天他們在談笑，車子到了新山，他們便下車歇息，依麗莎伺空暗捏着柔柔的手腕：「你幹嗎不快活？甚麼使你不高興了？」

「依麗莎，那林如風不是好人，你別看上了他的表面，他配不起你！」她輕聲說

「你憑甚麼下評語的？依麗莎一怔。

「我們坐下來喝杯果汁好嗎？」於是他們圍在一起喝果汁，不意會如風趁依麗莎進洗手間的時候，他便連忙向樂天遞眼色，樂天馬上會意，立刻便帶座而去。

「凌小姐，你討厭我，對嗎？」如風誠懇地說。

「唉……」柔柔眼睛望着天空

「這也難怪你的，大概是爲了那晚在馬來西亞的情形使你誤會了，他來聲說下去。

「請你，要再提好嗎？爲了依麗莎和張樂天先生的關係，我不願意使你過份難堪，這你應該明白吧！」(九五)

(一) 515 Manitoba 三睡房，近 Q.B. Park 土庫另有廁所，及一房一廳，約四十尺闊，開價四萬九千九。

(二) 東區十八街近緬街，三大睡房，全土庫，交通方便，近學校，實價式萬九千九。

(三) 東區十年新，兩睡房，乃磨街夾十八街，土庫有廳房，開價三萬五千九。

歐陽文光住家八七式，式八六三三
公司六八七，壹四六壹
Transpacific Realty Ltd. 525 W. Pender St.
Kamloops, B.C.
Peter's Westside Greenhouses, 839 Serle Road
下地址詢問。梅比得
中年夫婦共同工作更佳，詳情請來信如下地址詢問。梅比得

玻璃屋宜人作長工
Peter's Westside Greenhouses, 839 Serle Road, Kamloops, B.C.

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222

飛龍·油漆裝修工程
價錢相宜·歡迎估價
電話：八七四、三五八五
Worldian, Painting & Decorating 874-7434

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, R. C.
電話：681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺簾枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺簾枱，
電鍍鋼管折椅，打字機枱，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
應有盡有
批發零售
無任歡迎

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SHITE 501
1155 W. Pender St. Vancouver 1, B. C.

鄭楷輝
Wayne G. F. Cheng
電話：685-7231
住家：6-5-6983

專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人壽保險
減輕人息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸君
隨時即電，新到加國
法律，一律歡迎。

市黨儀

ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
字架電話 255-8814

雅慈油漆裝飾

雲中十多年專業老手
房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳六八八

祖國特級皮鞋

3350 Cambie St. at 17 Ave.
珠仔拖鞋 特價平

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

三美電子行

SEMISTRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
錄音機
廉價保用

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到本行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參	糖水荔枝
滁州白菊花	糖水龍眼
得果定喉糖	四川榨菜
余仁生白鳳丸	梅林鳳尾魚
清水白菓	龍口粉絲
清水蓮藕	鮮紅蝦米

打片實業公司

代理收代 攝按屋房 買賣業實 噴漸種各 理代辦本

Pender Realty & Insurance

Agencies Ltd.
627 MAIN ST. (SUITE 2-185)
VANCOUVER, B. C.
電話：585-1844 查詢專線 325-7450 樓上：326-3177

商業樓宇 各種棧房
新舊房屋 大小泊文
▲ 溫哥華市定及國府案街台法再理，有年新高屋，十萬尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁啟斌)
▲ 溫哥華市定及國府案街台法再理，有年新高屋，十萬尺屋主平賣式萬九千九百元 (梁啟斌)

擴遷新址

北美洲針灸學院

梁覺立

4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

新址 禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

奇士雜貨店

營業時間：
上午十時至午夜
晚上定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七七、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

飛虎牌 漆油

經銷處：儀豐有限公司
地址：維多利亞街四四四號
電話：八七七、貳壹壹八

華南麵廠

TOP VALLE FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683-0735

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光頭
均極歡迎

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新穎禮花
花牌花圈 花籃花圈
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
街街 515 大生雜貨店
電話 688-0831

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八〇、五八七八 余鴻智

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
批發 零售
沾 發 辦 索

華仁蛋糕

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

